



**ΦΟΝΟΣ ΚΑΙ ΤΟ ΠΕΠΡΩΜΕΝΟΝ. (\*)**

Μετάφρασις ἐκ τοῦ Γαλλικοῦ,  
ὕπὸ Σ. Π. Βερέτου.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΠΡΩΤΟΝ.

ΝΕΑΠΟΛΙΣ.

... τῶν θλιβερωτέρων καὶ παθητικωτέρων δι-  
... ἄρ' ὅσας εἶδον ἐνεργῶν δικαστικῶν χρεῖν ἐν Ἰ-  
... περὶ τὰς ἀρχὰς τῆς γαλλικῆς αὐτοκρατορίας,  
... ἢ τοῦ εὐγενοῦς Νεαπολίτου Μοντερίο. Ἦτον  
...  
... Συριστῶμεν εἰς τοὺς κυρίους δικαστικοὺς ὁ  
... λους τὴν ἀνάγκωσιν τοῦ προκειμένου διη-  
... ρως, διότι ἐξ αὐτοῦ θέλουρ πεισθῆ πόσον δύ-  
... ἀποβαίνει ἐπίτοτε ἢ ἀνακάλυψις τῆς ἀλη-  
... καὶ πόσῃ λεπτῇ προσοχῇ ἀπαιτεῖται ἐ-  
... ὡς νὰ καταβάλλωσι πρὸς τὴν ἐπιτυγῆ διαρο-  
... τῆς ποινικῆς δικαιοσύνης.

Σ. τοῦ Μ.

... οὗτος ἀνὴρ ἀναστήματος θεωρητικοῦ καὶ φυσιολο-  
... γίας ἀξιοπρεποῦς. Ἡ δὲ κεφαλή του, πολὺ ἐκ τῆς  
... ἡλικίας, ἀποκατέστηεν ἐκφραστικώτερον τὸ σταθε-  
... ρὸν καὶ ἀγέρωχον βᾶσιμά του.

Μετὰ ἐπιρρουσάθη εἰς τὸ ἀκρατήριον τοῦ ὁποῦ  
... προέδρου δικατηρίου τῶν Συνεδρῶν, ψυθουρισμὸς  
... συμπαθείας ἠκούσθη ἀρ' ὅλα τὰ μέρη τοῦ ἀκρα-  
... τηρίου, τὸ ὁποῖον μάλιστα ἠγγόνει τὰ περιστατικά  
... τὸ ὁποῖον διὰ τῆς ἀνακρίσεως εἶχον ἀνακαλυφθῆ. Κτὶ  
... ἐγὼ δὲ δὲν ἤδυν ἦθην νὰ μὴν αἰσθανθῶ θυμακτμόν  
... τινα, παρατηρῶν τὸν σεβαστὸν αὐτὸν γέροντα ὅστις  
... με βῆμα σταθερὸν ἐβᾶκεν εἰς τὴν ἔδραν τῶν κακούρ-  
... γων. Ἐφάνετο ὅτι εἶχεν ἡλικίαν τοῦλάχιστον ἐβ-  
... δομήκοντα ἐτῶν. Ἐψῆα ἐκ νέου τοὺς ὀφθαλμοὺς μου  
... εἰς τὴν ἐπιγραφὴν τοῦ ἐνώπιόν μου εὐρισκομένου  
... φακέλλου, ἀνέγνωσα τὰς λέξεις ταύτας. Γεωάννης  
... Φαλκῶνης, μαρκήσιος τοῦ Μοντερίο, κατηγορούμε-  
... ος ἐπὶ φόρῳ κατὰ τοῦ μονογενοῦς υἱοῦ του, τοῦ κό-  
... μπητος Ἑβρίκου Δεζαμπιέρη.

Ἐψῆσα τοὺς ὀφθαλμοὺς. Ἦτο δυνατόν ὑπὸ τοιαύτην  
... ε γενῆ μορφήν νὰ κτυπᾷ καρδία φονεῖας! Γόν παρατή-  
... ρητα προσεκτικῶς καὶ διέκρινα ὄχι χωρὶς φρίκην τὸ ἀ-  
... νήτονον καὶ τεταραγμένον ἐκεῖνο βλέμμα τὸ ὁποῖον  
... προδίδει τὴν ἀδμονίαν ψυχῆς κατασπαρτατομένης ὑπὸ  
... φρικτὸν τι συμβεβηκόσ.

Ἐπεθύμουσ ν' ἀποτυθῶ· ἀλλ' ἐμποδίζόμενος ἀπὸ  
... τὰ χρεῖν μου, ἐμαθὸν τὰ ἐξῆς περιστατικά, τὰ ὁποῖα  
... θέλω ἐκθέσει, ἐφ' ὅσον δύναμαι, γυρνᾶ τῶν δικα-  
... στικῶν αὐτῶν διατυπώσεων.